

دار التكافل

Dar Al Takaful



Premium Islamic Insurance التأمين الإسلامي الأمثل

وثيقة تكافل  
تكافل الأموال

**MONEY**  
TAKAFUL CERTIFICATE

## MONEY TAKAFUL CERTIFICATE

The participant having applied to the Dar Al Takaful PJSC (hereinafter called "Takaful Operator") for the takaful expressed herein and made a Proposal and Declaration which shall be the basis of this contract and is deemed to be incorporated herein and having paid or agreed to pay the Takaful Contribution as consideration for the takaful.

Takaful Operator will subject to the terms exceptions and conditions contained herein or endorsed hereon (collectively referred to as the "Terms of this Certificate") by payment or by repair reinstatement or replacement indemnify the Participant against

1. Loss of Money
2. Loss or of damage to any safe or strongroom in the Participant's premises arising from theft of Money therefrom or any attempt thereat.

As specified in the Schedule occurring during the Period of Takaful in the Situation while the Participant is carrying on the Business as stated.

Provided that the liability of Takaful Operator in respect of any one occurrence or number of occurrences arising directly or indirectly from one source or original cause shall not exceed the relevant Limit of Liability.

### Definition of Money

The term "Money" shall mean - Coins, Bank Notes, Currency Notes, Cheques, Banker's Drafts, Bills of Exchange, Credit Card Sales, Vouchers, Postal Orders, Money Orders, Current Unused Postage Stamps and Revenue Stamps all belonging to the Participant or for which he is responsible.

### Exceptions:

Takaful Operator will not indemnify the Participant against:

1. Loss due to the fraud or dishonesty of any employee of the Participant unless such loss is discovered within three working days of its occurrence.
2. Loss or damage caused by or attributed to the act of cheating by any person within the

## وثيقة تكافل الأموال

حيث أن المشارك الوارد اسمه في الملحق المرفق قد تقدم إلى دار التكافل (المشار إليه باسم "مدير التكافل") بخصوص عقد التكافل المذكور لاحقاً، حيث قام بعرض وإقرار اللذان يعتبران بمثابة أسس هذا العقد كما تعتبر أنها جميعها مدرجة ضمن هذه الوثيقة، بعد سداد أو الإتفاق على سداد المساهمة في مقابل عقد التكافل.

**مدير التكافل:** سيقوم مع مراعاة الشروط والاستثناءات والشروط الواردة أو المضافة على عقد التكافل (ويشار لها بشكل جماعي باسم "بنود هذه الشهادة") من خلال السداد أو الإصلاح أو التجديد أو الاستبدال، بتعويض المشارك في مقابل ما يلي:

1. فقدان الأموال
2. الخسارة أو الضرر الذي يلحق بأي خزانة أو بأي غرفة حصينة لحفظ المقتنيات الثمينة ضمن مبنى المشارك، نتيجة سرقة الأموال منها أو أي محاولة لذلك.

وكما هو محدد ضمن الملحق، التي تحدث خلال فترة عقد التكافل وفي الحالات التي يقوم بها المشارك بأعماله حسبما هو وارد.

شريطة أن مسؤولية مدير التكافل الخاصة بأي حادثة أو عدد من الحوادث الناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن مصدر أو سبب أصل لا تتجاوز حدود المسؤولية المرتبطة.

### تعريف الأموال:

يعني مصطلح "الأموال" العملات النقدية، الأوراق النقدية، الإشعارات النقدية، الشيكات، الحوالات المصرفية، الكمبيالات، مبيعات بطاقات الاعتماد، البطاقات البريدية، الحوالات البريدية، الطابع البريدية الحديثة غير المستخدمة ورسوم الدفعة التي تعود ملكيتها إلى المشارك أو التي تعتبر تحت مسؤوليته.

### الإستثناءات:

لن يقوم مدير التكافل بتعويض المشارك في مقابل ما يلي:

1. الخسارة نتيجة للاحتيال أو عدم الأمانة من أي موظف لدى المشارك، ما لم يتم اكتشاف هذه الخسارة خلال ثلاثة أيام عمل من حدوثها.
2. الخسارة أو الضرر الذي يحدث بسبب أو نتيجة لعملية غش من قبل أي شخص مشمول ضمن تعريف جناية الغش المحدد في القانون الجنائي.

meaning of the definition of the offence of cheating set out in the Penal Code

Cheating as defined in the Penal Code is as follows:

“Whoever, by deceiving any person, fraudulently or dishonestly induces the person so deceived to deliver any property to any person or to consent that any person shall retain any property, or intentionally induces the person so deceived to do or omit to do anything which he would not do or omit if he were not so deceived, and which act or omission causes or is likely to cause damage or harm to that person in body, mind, reputation or property, is said to “Cheat”

3. Loss or damage caused by or attributed to the act of Criminal Breach of Trust by any person within the meaning of the definition of the offence of criminal breach of trust set out in the Penal Code.

Criminal Breach of Trust is defined in the penal code is as follows:-

“Whoever, being in any manner entrusted with property, or with any dominion for property, dishonestly misappropriates or converts to his own use that property, or dishonestly misappropriates or converts to his own use of that property or dishonestly uses or disposes of that property in violation of any direction of law prescribing the mode in which such trust is to be discharged, or of any legal contract, express or implied, which he has made touching the discharge of such trust, or wilfully suffers any other person so to do, commits “Criminal Breach of Trust”

4. Loss which at the time of such loss is covered by or would but for the existence of this Certificate be covered by any Fidelity Guarantee Certificate or Certificates had this takaful not have been effected.
5. Loss due to error or omission.
6. Interruption of the Business or any other consequential loss
7. Loss from an unattended vehicle

تعتبر عملية الغش حسب التعريف الوارد في القانون الجنائي:

“أي شخص يقوم من خلال الخداع باستمالة الشخص المخدوع بشكل غير شريف أو احتيالي لتقديم أي ملكية لأي شخص أو للموافقة على احتفاظ أي شخص بملكية، أو يستميل الشخص المخدوع للقيام أو الامتناع عن القيام بأي شيء، لم يكن ليقوم به أو يمتنع عن القيام به في حال لم يتم خداعه، وبحيث يتسبب ذلك التصرف أو عدم التصرف أو يحتمل أن يجلب الضرر إلى ذلك الشخص سواء جسدياً، نفسياً أو إلى الإضرار بالسمعة أو الملكية، كل ذلك يدعى باسم “الغش”

3. الخسارة أو الضرر المتسببة بواسطة، أو التي تعزى لفعل إساءة جنائية للأمانة من قبل أي شخص مشمول ضمن معنى تعريف جنائية أو جريمة خيانة الأمانة المحدد في القانون الجنائي: “أي شخص، مؤتمن على ملكية أو لديه سلطة على ملكية، يقوم بشكل غير شريف بإساءة استخدام الملكية أو تحويلها لصالح استخدامه الشخصي، أو يستخدم أو يتصرف بشكل غير شريف بتلك الملكية بصورة تنتهك أي من توجيهات القانون السائدة التي يفرض بموجبها طريقة التصرف بتلك الأمانة، أو أي عقد قانوني صريح أو ضمني، يتعلق بالتصرف بهذه الأمانة، أو يدفع بشكل متعمد شخصاً آخر للقيام بذلك، فإنه بذلك يكون مرتكباً “الجريمة خيانة الأمانة”

4. الخسارة التي تكون في وقت هذه الخسارة مشمولة أو كانت ستكون مغطاة في حالة عدم وجود أو تفعيل هذه الشهادة من خلال أي شهادة أو شهادات ضمان ائتماني.

5. الخسارة الناجمة عن الخطأ أو التقصير

6. انقطاع العمل أو أي من الخسائر المترتبة عن ذلك.

7. الخسارة الناجمة عن المركبات المهملة.

8. Loss of Money resulting from a safe or strongroom being opened by the use of a key or combination code unless this has been obtained by violence or threat of violence to any person.
9. Loss or damage directly or indirectly occasioned by or happening through or in consequence of :-
- War invasion act of foreign enemy hostilities (whether war be declared or not) civil war mutiny rebellion revolution insurrection or military usurped power
  - Riot or civil commotion or loot or pillage in connection therewith
  - Any act of any person or persons acting on behalf of or in connection with any organisation with activities directed towards the overthrow by force of any de jure or de facto Government or to the influencing of it by terrorism or violence
  - Confiscation detention nationalisation requisition or destruction by any government public municipal local or customs authority

In any claim and in any action suit or proceedings where Takaful Operator alleges that by reason of this Exception any loss is not covered by this Certificate the burden of proving that such loss is covered shall be upon the Participant.

10. Any loss directly or indirectly caused by or arising from or in consequence of or contributed to by:
- Ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel. Solely for the purpose of this Exception combustion shall include any self-sustaining process of nuclear fission.
  - Nuclear weapons material

#### Warranties:

Warranted that:-

1. Whenever the premises are closed for business all the keys and records of combination numbers of the safe(s) and/or strongroom(s) be removed from the premises except while the Participant or an authorised responsible employee is actually therein.

2. If the person(s) holding the keys and records

8. خسارة الأموال الناجمة عن فتح الخزائن أو الغرف الحصينة من خلال استخدام مفتاح أو رمز الدخول، ما لم يتم الحصول على ذلك من خلال العنف أو التهديد لأي شخص.

9. الخسارة أو الضرر التي تحصل بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال أو نتيجة لما يلي:

- أ - الحرب، الغزو، الأعداء الخارجيين، الأعمال العدائية (سواء أكانت حرباً معلنة أم لا)، الحرب الأهلية، المقاومة المسلحة، الثورات، التدخل العسكري، القوة العسكرية أو الغاشمة
- ب- الشغب أو العصيان المدني أو السرقات أو النهب المتعلق بذلك
- ج- وجود مجموعة من الميليشيات الذي يتصرفون بالنيابة أو بما يخص أي منظمة، ذات نشاطات موجبة للإطاحة من خلال القوة بأي حكومة شرعية أو فعلية أو التأثير عليها من خلال الإرهاب أو العنف.

د- المصادرة، الحجز، التأميم، الحيازة أو التخریب من قبل أي سلطة حكومية، عامة، بلدية أو جمركية. في أي مطالبة و أي دعوى قضائية أو إجراءات قضائية يدعي فيها مدير التكافل وجود أي خسارة بموجب هذا الإستثناء، غير مغطاة بهذه الشهادة، فعند ذلك يقع عبء إثبات أن هذه الخسارة مشمولة بالتغطية أم لا على عاتق المشارك.

10. أي خسارة يتم التسبب بها بشكل مباشر أو غير مباشر أو تنجم عن أو نتيجة لما يلي:

- أ - الإشعاعات المتأينة أو التلوث الإشعاعي من أي وقود نووي أو من أي نفايات نووية من احتراق الوقود النووي.
- ب - مواد الأسلحة النووية.

#### الضمانات

يتم ضمان أنه:

1. في حال تم إغلاق المباني بعد انتهاء العمل، فإن كافة المفاتيح وسجلات أرقام الفتح للخزائن و / أو الغرف الحصينة، سيتم إخراجها من المبنى باستثناء عندما يتواجد المشارك أو الموظف المسؤول بشكل فعلي في المبنى.

2. في حال إقامة الأشخاص الذي يحملون المفاتيح أو سجلات

of combination numbers resides in a residence adjoining and communicating with the premises the keys and records of combination numbers be removed from the residence when left unattended.

3. Money for wages salaries or other earnings held at the Participant's premises but which is not paid out on the day of receipt from the bank shall be secured in a locked safe or locked strongroom outside the business hours.

#### Conditions:

##### 1. OBSERVANCE

The due observance and fulfilment of the Terms of this Certificate in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Participant and the truth of the statements and answers in the Proposal shall be conditions precedent to any liability of Takaful Operator to make any payment under this Certificate

##### 2. INTERPRETATION

This Certificate and the Schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Certificate or of the Schedule shall bear such meaning wherever it may appear.

##### 3. CHANGE IN FACTS

This takaful shall cease to be in force if there is:  
a. Any material alteration to the Business  
b. Any other material change in the facts stated in the Proposal Unless Takaful Operator agrees in writing to continue the risk

##### 4. PRECAUTIONS

The Participant shall take and cause to be taken all reasonable precautions for the safety of the Money and shall exercise reasonable care in the selection and supervision of employees and shall maintain and use all the protections provided.

##### 5. RECORDS

The Participant shall maintain proper records of all Moneys and shall allow Takaful Operator to inspect such records.  
Records of all Money in any safe or strongroom shall be kept in some secure place other than the safe or strongroom.

أرقام فتح الخزائن في مساكن ملاصقة ومتصلة مع المبنى، فيجب أن تتم إخراج المفاتيح أو سجلات أرقام فتح الخزائن من تلك المساكن في حال تركت دون حراسة.

3. يتم تأمين وحراسة الأموال الخاصة بالرواتب والأجور أو الأتعاب الأخرى المحفوظة في مبانى المشارك، والتي لم يتم سدادها في يوم استلامها من البنك، ووضعها في مكان أو غرف حصينة آمنة ومقفلة خارج ساعات العمل.

#### الشروط:

##### 1 - المتابعة:

تعتبر المتابعة الدقيقة والإلتزام بشروط هذه الشهادة، طالما كان ذلك يرتبط بأي عمل يتم القيام به أو الإلتزام به بواسطة المشارك، وكذلك صحة التصريحات و الإجابات في العرض بمثابة شرط مسبق لأي مسؤولية لمدير التكافل في القيام بدفعات بموجب هذه الشهادة.

##### 2 - التفسير:

تقرأ هذه الشهادة والملحق على أنها عقد واحد، حيث أن أي كلمة أو تعبير يحمل معنى معين في أحد أقسام هذه الشهادة أو الملحق، سوف يحمل نفس المعنى أينما ورد فيه.

##### 3 - التغيير في الوقائع:

تتوقف فعالية عقد التكافل في حال:  
أ- حدوث تغيير جوهري في العمل  
ب- حدوث أي تغيير جوهري في الوقائع الواردة في العرض  
ما لم يوافق مدير التكافل بشكل خطي عمى الاستمرار  
بتحمل مسؤولية المخاطرة.

##### 4 - احتياطات مسبقة:

يتخذ المشارك ويسعى لاتخاذ كافة الإحتياطات المعقولة لسلامة الأموال، كما أنه يقدم العناية المعقولة عند اختيار الموظفين و الإشراف عليهم ، كذلك فإنه يحافظ ويستخدم كافة طرق الحماية المتوفرة.

##### 5 - السجلات:

يحفظ المشارك بسجلات مناسبة بخصوص كافة الأموال، كما أنه يسمح لمدير التكافل بمعاينة تلك السجلات.  
حيث يتم الاحتفاظ بكافة سجلات الأموال الموجودة في خزانة أو غرفة حصينة، في مكان أمين باستثناء الخزانة أو الغرفة الحصينة.

## 6. CLAIMS PROCEDURE

On the happening of any loss or damage which may give rise to a claim under this Certificate the Participant shall

- immediately inform the Police and take all practicable steps to recover Money which is lost
- give immediate notice to Takaful Operator stating the estimated loss and shall within seven days or such further time as Takaful Operator may allow to supply a detailed claim in writing and such further particulars as may reasonably be required.

In no case shall Takaful Operator be liable for any loss or damage not notified to Takaful Operator within fourteen days upon discovery of the loss.

## 7. CONTRIBUTION

Except as stated to the contrary in Exception 4 if any loss or damage or any part thereof is covered by any other takaful Takaful Operator shall not be liable to pay or contribute more than its rateable proportion thereof

If any such other takaful is subject to average this Certificate shall be subject to average in like manner.

## 8. TAKAFUL CONTRIBUTION ADJUSTMENT

If any part of the Takaful Contribution is calculated on the Estimated Annual Amount of Money in Transit the Participant shall within one month from the expiry of each Period of Takaful supply Takaful Operator with a correct amount of the actual total amount of such Money and the contribution for such period shall be adjusted accordingly subject to the Minimum Takaful Contribution or fifty percent of the provisional Takaful contribution charged whichever is the greater.

## 9. CANCELLATION

Takaful Operator may cancel this Certificate by sending seven days' notice by registered letter to the Participant at his last known address and in such event the Takaful Contribution where adjustable shall be adjusted in accordance with Condition 8 or otherwise the Participant shall become entitled to the return of a proportionate part of the takaful contribution corresponding to the unexpired portion of the Period of Takaful.

## 10. ARBITRATION

All differences arising out of this Certificate shall

## 6 - إجراءات المطالبة:

عند وقوع أي خسارة أو ضرر قد يتسبب في نشوء مطالبة بموجب الشهادة، فعندها يتوجب على المشارك القيام بما يلي:

- إشعار الشرطة بشكل فوري والقيام باتخاذ كافة الخطوات المعقولة لاسترداد الأموال المفقودة.
- تقديم إشعار فوري لمدير التكافل، مع ذكر الخسارة التقديرية، كما أنه يقوم خلال 7 أو نحو ذلك وفقاً للوقت الذي يسمح به مدير التكافل بتقديم مطالبة خطية تفصيلية مع كافة الوثائق الإضافية المطلوبة بشكل معقول.

ولن يعتبر مدير التكافل مسؤولاً بأي حال عن أي ضرر أو خسارة لا يتم إشعاره بها خلال 14 يوماً بعد اكتشاف تلك الخسارة.

## 7 - المساهمة:

باستثناء ما يرد بخلاف ذلك ضمن الإستثناء 4 ففي حال كانت أي خسارة أو ضرر أو جزء من جزء منها مشمولة بالتغطية بموجب أي عقد تأمين أو تكافل، فعندها لن يكون مدير التكافل مسؤولاً عن السداد أو المساهمة بما يزيد عن نسبته المتعلقة بذلك. وفي كان عقد التأمين أو التكافل الآخر خاضعاً لمعدل نسبي فعند ذلك ستخضع هذه الشهادة لمعدل نسبي بنفس الطريقة.

## 8 - تعديل المساهمة:

في حال تم احتساب أي جزء من المساهمة على أساس المبلغ السنوي التقديري للمبالغ في الترانزيت، فعندها يقوم المشارك خلال شهر واحد اعتباراً من نياية أي من فترات التكافل، بتزويد مدير التكافل بمبلغ صحيح لإجمالي تلك الأموال، حيث يتم تعديل المساهمة الخاصة بتلك الفترة تبعاً لذلك وذلك مع مراعاة الحد الأدنى للمساهمة أو 50 % من المساهمة المؤقتة التي يتم تقاضيها، أيهما أكبر.

## 9 - الإلغاء:

يجوز لمدير التكافل إلغاء هذه الشهادة من خلال تقديم إشعار مسبق قبل 7 أيام من خلال خطاب مسجل إلى المشارك إلى عنوانه الأخير المعروف، وفي هذه الحالة يتم تعديل المساهمة في حال كانت قابلة للتعديل وفقاً للشرط 8 ، أو بخلاف ذلك يخول المشارك بالقسم النسبي المرتجع من مساهمة التكافل الموافق للقسم غير المنتهي من فترة عقد التكافل.

## 10- التحكيم:

تتم إحالة أي خلافات بخصوص هذه الشهادة، إلى التحكيم من



be referred to the arbitration of some person to be appointed by both parties or if they cannot agree upon a single arbitrator to the decision of two arbitrators one to be appointed in writing by each party and in case of disagreement between the arbitrators to the decision of an umpire who shall have been appointed in writing by the arbitrators before entering on the reference and an award shall be a condition precedent to any liability of Takaful Operator or any right of action against Takaful Operator.

#### 11. LIMIT OF COMPANY'S LIABILITY

If Takaful Operator shall disclaim liability to the Participant for any claim hereunder and such claim not within twelve calendar months from the date of such disclaimer have been referred to arbitration under the provisions herein contained then the claim shall for all purpose be deemed to have been abandoned and shall not thereafter be recoverable hereunder.

قبل شخص يتم تعيينه بواسطة كلا الطرفين وفي حال عدم التوصل لاتفاق بخصوص محكم واحد، فعندها يتم الإحتكام لرأي محكمين اثنين يعين كل واحد منهما بشكل خطي بواسطة كل طرف ، وفي حال عدم اتفاق المحكمين فعندها يتم الإحتكام لرأي محكم ثالث تم تعيينه خطيا بواسطة المحكمين قبل الدخول في العملية، ولن يتم ما لم يتم صدور قرار من المحكمين، ويعتبر قرار المحكمين بمثابة شرط مسبق قبل إلحاق أي مسؤولية بمدير التكافل أو أي حق بالتصرف في مقابل مدير التكافل.

#### 11- حد مسؤولية الشركة:

يتنصل مدير التكافل من أي مسؤولية أمام المشارك بخصوص أي مطالبة بموجب عقد التكافل، وفي حال لم تتم إحالة هذه المطالبة خلال ١٢ شهرا اعتبارا من تاريخ ذلك التنصل إلى التحكيم بموجب البنود الواردة طيه، فعند ذلك تعتبر المطالبة ولصالح كافة الأغراض بأنها مهملة ولن يتم استردادها لاحقا بموجب عقد التكافل.

**800 Takaful  
(8252385)**



**[www.dat.ae](http://www.dat.ae)**